



**NUEVAS CONSTRUCCIONES**

**¡CASAS UNIFAMILIARES!**

## Oportunidad de Poseer Vivienda a Precio Razonable

Casas de 3 dormitorios serán construidas en Glendale Road, Northampton.

**ULTIMO DIA PARA APLICAR: Martes, 18 de julio 2018**

### SESIONES INFORMATIVAS PARA FAMILIAS

TODAS LAS SESIONES SERAN ACCESIBLES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD. TRADUCCION SERA DISPONIBLE

#### **Biblioteca Forbes**

20 West St., Northampton  
Sabado, 9 de Junio 11 am

#### **Biblioteca Lilly**

19 Meadow St., Florence  
jueves, 21 de junio 6pm

#### **Oficina de Habitat**

140 Pine St. #3, Florence  
martes, 10 de julio 6pm

Solicitudes disponibles en la Biblioteca Forbes, en la Alcaldía de Northampton, la oficina de Pioneer Valley Habitat for Humanity y se pueden obtener e imprimir en [www.pvhabitat.org](http://www.pvhabitat.org)

El precio máximo del hogar es **\$149,900**, con el precio final y los términos de la hipoteca establecidos para asegurar que los costos de vivienda de la familia seleccionada no excedan 30% de su ingreso total cuando compra la casa. Los pagos mensuales iniciales serán entre \$700 y \$1100, incluyendo la hipoteca principal, interés, impuestos, y seguro. Los pagos mensuales varían depende el tiempo de la hipoteca, precio final de la propiedad, los impuestos del pueblo y el precio del seguro de la propiedad.

Family Size	Minimum Income	Maximum Income
1 person	\$29,000	\$33,900
2 people	\$29,000	\$38,738
3 people	\$29,000	\$43,575
4 people	\$29,000	\$48,413
5 people	\$29,000	\$52,313

*El ingreso mínimo requerido es de \$29,000 / salario bruto anual  
El ingreso máximo es 60% del ingreso medio del área ajustado para el tamaño de la familia.*

#### Una Asociación con Habitat puede ser la solución para su familia, si Ud:

1. Esta dispuesto a poner "la mano de obra" en su casa o en otros proyectos de Habitat;
2. Puede hacer los pagos razonables de hipoteca
3. Tiene un ingreso que califica, es la primera vez que compra casa (puede haber algunas restricciones-llame para mayor información) y ha demostrado necesitar vivienda.

Pioneer Valley Habitat for Humanity  
 PO Box 60642 | 140 Pine Street #9 Florence, MA 01062  
 (413) 586-5430 | [www.pvhabitat.org](http://www.pvhabitat.org)



*Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente*



**Estimados Candidatos,**

Pioneer Valley Habitat for Humanity es una organización sin fines de lucro, con un ministerio ecuménico de vivienda, cuyo objetivo es hacer posible que familias de bajos ingresos puedan ser dueñas de su vivienda. Construimos en los condados de Hampshire y Franklin. A través de la donación de dinero, terreno, conocimientos especializados y mano de obra, nos comprometemos en construir viviendas seguras, de calidad, a precios razonables en asociación con las familias con necesidades.

Los pasos para asociarse en la compra de una casa de Hábitat se describen en detalle a continuación. Por favor, lea esto cuidadosamente para determinar si le gustaría participar en nuestro proceso especial de ser dueño de una casa. Los tres criterios de elegibilidad para convertirse en el dueño de una casa de Habitat son la capacidad de pago, voluntad de estar asociado y la necesidad de tener vivienda.

**Paso Uno: Completar la Solicitud:** Se adjunta la solicitud y se le requiere completar cada sección y firmarla. Si una sección en particular no se aplica a usted, no lo deje en blanco. Escriba N / A en esa sección.

**Paso Dos: Reúna Documentos de Apoyo:** Junto con su solicitud, todos los adultos de su hogar deberán presentar documentación para todas las formas de ingresos, incluyendo salarios, beneficios de seguridad social y / o discapacidad, pagos de cuidado de niños, etc. Además, todo ingreso de inversiones será revisado por lo que tendrá que presentar copia de los estados de cuentas bancarias y estados de cuenta de toda inversión. Vea el **Adjunto A** para una lista completa de los documentos requeridos.

**Paso Tres: Envíe los Documentos de Solicitud** antes del **miércoles, 18 de julio de 2018**. Toda la información se considera confidencial y será usada solamente para la selección de la familia.

**Paso Cuatro: Revisión de la Solicitud y Verificación del Ingreso:** El Comité de Selección de Familias es responsable de revisar cada solicitud y determinar su elegibilidad. Construimos nuestros hogares para familias que ganan menos del 60% del ingreso mediano del área, y necesitamos estar seguros que Ud. tiene la capacidad de pagar la hipoteca. El comité necesita revisar cuidadosamente sus documentos. Los límites de ingreso son fijados por HUD cada año y varían según el tamaño de la familia. Una lista de los límites más recientes se puede encontrar en el **Adjunto B**. El proceso de revisión de la solicitud puede tardar varios meses en completarse.

**Paso Cinco: La Habilidad de Pagar:** Una vez que se ha determinado que usted está calificado basado en los ingresos, el Comité de Selección de Familias entonces verifica que usted califica para una hipoteca asequible. Este paso busca responder 3 preguntas importantes:

1. **¿Tiene ingresos suficientes para sostener un modesto préstamo?** El precio de nuestras casas varía típicamente de \$120,000 a \$150,000 dependiendo de cuanto cuesta construirlas. Necesitará ingresos suficientes para cubrir los costos mensuales de vivienda que no excedan el 30% de su ingreso total. Los pagos hipotecarios, los impuestos, el seguro de las casa y las tarifas de condominio / asociación (si corresponde) se consideran parte de sus costos mensuales de vivienda. El costo total de la vivienda (como se describe anteriormente), cuando se posee una casa de Hábitat, normalmente oscila entre \$700 - \$ 1,100 mensuales y puede aumentar con el tiempo si los costos de impuestos y seguro cambian.
2. **¿Puede demostrar una historia de pago positivo?** En esta etapa del proceso, se realiza una verificación de crédito para examinar su historial de pago. También solicitamos una declaración de pago de su “landlord” (dueño de su vivienda actual y anterior), así como otras referencias de crédito.
3. **¿Tiene demasiada deuda para hacer pagos hipotecarios?** Mientras que las casas de Hábitat tienen un precio modesto, si su deuda es demasiado alta, puede afectar su capacidad para hacer sus pagos de la hipoteca a tiempo. Sus costos mensuales de vivienda estimados más sus obligaciones mensuales de deuda no pueden igualar más del 40% de sus ingresos.

AN EQUAL OPPORTUNITY HOUSING LENDER

PVHH no discrimina en la selección de los solicitantes por motivos de raza, color, nacionalidad, discapacidad, edad, ascendencia, hijos, estado familiar, información genética, estado civil, reciprocidad de asistencia pública, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, estado veterano / militar, o cualquier otra base prohibida por la ley.



**Paso 6: Visita al Hogar:** Una vez que se determine su elegibilidad de ingresos y crédito, dos miembros del Comité de Selección de Familias lo visitarán a usted y a su familia en su casa. En esta visita, se conversará en detalle acerca de las responsabilidades de la asociación con Habitat y su necesidad de tener vivienda. Además, los miembros del Comité de Selección de Familias le explicarán los detalles del juramento universal, los procedimientos de reventa y las reglas de mejorar la propiedad que afectan su casa. Finalmente, cualquier responsabilidad que usted asumirá si su hogar es parte de una asociación de dueño o una asociación de condominios será discutida durante la visita al hogar.

**Paso 7: Lotería y Asociación/Alianza:** Hábitat pondrá a todos los solicitantes elegibles en una lotería. Si Ud. es elegido en la lotería, se le notificará y se le pedirá que firme un acuerdo en el que declara su disposición a asociarse con Hábitat, y que firme una declaración de divulgación que entienda las restricciones de reventa asociadas con esta oportunidad. Si es elegido, será necesario hacer un pago inicial de \$ 700. Usted tendrá un cierto tiempo para ahorrar este dinero ya que los pagos de \$ 100 por siete meses no comienzan hasta que la construcción de la casa comienza. También tendrá que ahorrar para el seguro de la propiedad antes de comprar su casa (normalmente de \$500 a \$1,000).

**Paso Ocho: Construcción de su hogar:** Debido a la dinámica participación de los voluntarios de la comunidad, se tarda aproximadamente de 6 a 18 meses en completar la construcción en un Hogar de Hábitat. Durante este tiempo, se le pedirá que realice un mínimo de 250 horas de aportación de mano de obra propia por cada miembro adulto de la familia con el total requerido de no más de 500 horas (se cambiarán si la construcción da menos de un año). Muchos futuros dueños realizan más horas que las requeridas, pero esto depende en las circunstancias individuales de cada familia. Un mentor le será asignado durante esta parte del proceso. El mentor le ayudará a mantener en orden sus horas de aportación de mano de obra propia, asegurará que cumpla con los requisitos educativos y estará disponible para ayudarlo en la selección de algunos de los elementos personalizados que serán disponibles para su nueva casa.

**Paso nueve: Cómo comprar su casa:** Cuando la construcción esté a punto de terminar, se le pedirá que firme una carta de intención para comprar su casa de Hábitat. Este documento establecerá el precio de venta, así como el día en que usted puede tomar posesión de la casa. La carta también esbozará varias contingencias que necesitan ser satisfechas antes de que usted pueda tomar posesión de su hogar. Éstas incluyen:

- 1) Aprobación de una hipoteca asequible
- 2) Re-verificación de ingresos por Habitat
- 3) Prueba de seguro para su nuevo hogar (tendrá que pagar por un año completo antes del cierre)
- 4) La certificación de sus horas de aportación de mano de obra propia
- 5) Recibo de su pago inicial
- 6) Certificación de que ha completado los requisitos educativos
- 7) Recibo de la declaración de la divulgación de la restricción de hecho
- 8) Recibo de la lista de garantías y documentación de pólizas

**Paso diez: Día de cierre:** Este es el día en que el título de la casa serán firmados para usted y cuando Ud. firma los documentos de la hipoteca y el préstamo. Esto se lleva a cabo en la oficina de un abogado y usted tendrá un abogado que lo represente. El Departamento de Vivienda y Desarrollo de Comunidad de Massachusetts (DHCD) debe revisar todos los documentos de cierre dos semanas antes del cierre y preparar un nuevo corredor de acciones. Antes del día de cierre, su mentor se sentará con usted y revisará todos los documentos que firmará para determinar si tiene alguna pregunta. Estos incluyen el pagaré y la hipoteca para su préstamo principal de casa, un corredor de propiedad universal y certificación de precio de reventa, un contrato de arrendamiento si está en terreno fideicomiso y cualquier otra hipoteca que pueda ser colocada en la propiedad por las agencias de subsidio.

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a la oficina al 413-586-5430 de 9:00 a.m. a 3:00 pm, los días laborables. Nuestro sitio web [www.pvhabitat.org](http://www.pvhabitat.org) tiene información detallada sobre el enlace "Home Ownership". Las familias que no son aceptadas inicialmente pueden volver a solicitar otra casa en el futuro.

Sinceramente,

Comité de Selección de Familias, Pioneer Valley Habitat for Humanity

AN EQUAL OPPORTUNITY HOUSING LENDER

PVHH no discrimina en la selección de los solicitantes por motivos de raza, color, nacionalidad, discapacidad, edad, ascendencia, hijos, estado familiar, información genética, estado civil, reciprocidad de asistencia pública, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, estado veterano / militar, o cualquier otra base prohibida por la ley.





**Hábitat**  
para la Humanidad®

Ultimo Dia para Solicitar: Miercoles, 1 de julio de 2018  
 Por favor devolver a Pioneer Valley Habitat for Humanity  
 Enviar por correo a: PO Box 60642 Florence, MA 01062  
 O traer a la oficina en: 140 Pine St #4 Florence, MA  
 Preguntas? 413-586-5430 o apply@pvhabitat.org

# Solicitud

## Programa de Propiedad de Vivienda de Hábitat

Estamos comprometidos con la letra y el espíritu de la política de Estados Unidos para el logro de la igualdad de oportunidades de vivienda en toda la nación. Alentamos y apoyamos un programa afirmativo de publicidad y comercialización en el que no existen barreras para obtener vivienda debido a la raza, el color, la el sexo, la discapacidad, la situación familiar o el origen nacional. religion, religión,

**Estimado Solicitante:** Sírvase completar esta solicitud para determinar si usted califica para el Programa de Propiedad de Vivienda de Hábitat para la Humanidad. Sírvase llenar la solicitud de la forma más completa y exacta posible. Toda la información que se incluye en esta solicitud será confidencial, de conformidad con la Ley Gramm-Leach-Bliley.

### 1. INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE

Solicitante	Cosolicitante																																																
<b>Nombre del solicitante</b>	<b>Nombre del cosolicitante</b>																																																
Número del Seguro Social _____ Teléfono fijo _____ Edad _____ <input type="checkbox"/> Casado <input type="checkbox"/> Separado <input type="checkbox"/> No casado (Incl. soltero, divorciado, viudo)	Número del Seguro Social _____ Teléfono fijo _____ Edad _____ <input type="checkbox"/> Casado <input type="checkbox"/> Separado <input type="checkbox"/> No casado (Incl. soltero, divorciado, viudo)																																																
<b>Dependientes y otros que residirán con usted</b> (no incluidos por el cosolicitante)	<b>Dependientes y otros que residirán con usted</b> (no incluidos por el cosolicitante)																																																
<table border="0"> <tr> <td>Nombre</td> <td>Edad</td> <td>M</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Nombre	Edad	M	F	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<table border="0"> <tr> <td>Nombre</td> <td>Edad</td> <td>M</td> <td>F</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Nombre	Edad	M	F	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nombre	Edad	M	F																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
Nombre	Edad	M	F																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
_____	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																														
Dirección actual (calle, ciudad, estado, código postal) <input type="checkbox"/> Propio <input type="checkbox"/> Alquiler	Dirección actual (calle, ciudad, estado, código postal) <input type="checkbox"/> Propio <input type="checkbox"/> Alquiler																																																
_____ _____ Cantidad de años _____	_____ _____ Cantidad de años _____																																																
<b>Si reside en la dirección actual desde hace menos de dos años, complete lo siguiente:</b>																																																	
Última dirección (calle, ciudad, estado, código postal) <input type="checkbox"/> Propio <input type="checkbox"/> Alquiler	Dirección actual (calle, ciudad, estado, código postal) <input type="checkbox"/> Propio <input type="checkbox"/> Alquiler																																																
_____ _____ Cantidad de años _____	_____ _____ Cantidad de años _____																																																

## 2. SOLO PARA USO DE LA OFICINA - NO ESCRIBA EN ESTE ESPACIO

Fecha de recepción: \_\_\_\_\_

Fecha de la aprobación del comité de selección: \_\_\_\_\_

Fecha de aviso de la carta de solicitud incompleta: \_\_\_\_\_

Fecha de aprobación de la directiva: \_\_\_\_\_

Fecha de la carta de acción adversa: \_\_\_\_\_

Fecha del acuerdo en alianza: \_\_\_\_\_

## 3. DISPOSICIÓN DE SER ALIADO

Para ser considerado por la Propiedad de Vivienda de Hábitat, usted y su familia deben estar dispuestos a completar un determinado número de horas de "aportación de mano de obra propia". Su ayuda para construir su casa y las de los demás se llama "aportación de mano de obra propia" y puede incluir desbrozar el solar, pintar, ayudar con la construcción, trabajar en la oficina de Hábitat, asistir a clases de propiedad de vivienda u otras actividades aprobadas.

**ESTOY DISPUESTO A COMPLETAR LAS HORAS DE APORTACIÓN DE MANO DE OBRA PROPIA REQUERIDAS:**

	Sí	No
Solicitante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cosolicitante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 4. CONDICIONES ACTUALES DE VIVIENDA

Número de dormitorios (marque con un círculo) 1      2      3      4      5

Otras habitaciones en el lugar donde vive actualmente:

Cocina       Baño       Sala de estar       Comedor

Otro (describa) \_\_\_\_\_

Si usted alquila su residencia, ¿cuál es el pago de su alquiler mensual? \$ \_\_\_\_\_ /mes

(Sírvase proporcionar una copia de su contrato de arrendamiento o una copia de un recibo de giro postal o cheque de alquiler cancelado).

Nombre, dirección y número de teléfono del arrendador actual:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

En el espacio a continuación, describa el estado de la casa o el apartamento donde vive. ¿Por qué necesita una casa de Hábitat?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 5. INFORMACIÓN DE LA PROPIEDAD

Si usted es propietario de su residencia, ¿cuál es el pago mensual de su hipoteca? \$ \_\_\_\_\_ /mes Saldo sin pagar \$ \_\_\_\_\_

¿Es usted el propietario del terreno?  No  Sí Pago mensual \$ \_\_\_\_\_ Saldo sin pagar \$ \_\_\_\_\_

Si desea que su propiedad sea considerada para la construcción de su casa de Hábitat, adjunte la documentación del terreno.

## 6. INFORMACIÓN DE EMPLEO

Solicitante		Cosolicitante	
Nombre y dirección del empleador <b>ACTUAL</b>	Años en este trabajo	Nombre y dirección del empleador <b>ACTUAL</b>	Años en este trabajo
	Ingresos mensuales (Bruto) \$		Ingresos mensuales (Bruto) \$
Tipo de negocio	Teléfono de la empresa	Tipo de negocio	Teléfono de la empresa
<b>Si labora en el trabajo actual menos de un año, completar la siguiente información</b>			
Nombre y dirección del <b>ÚLTIMO</b> empleador	Años en este trabajo	Nombre y dirección del <b>ÚLTIMO</b> empleador	Años en este trabajo
	Ingresos mensuales (Bruto) \$		Ingresos mensuales (Bruto) \$
Tipo de negocio	Teléfono de la empresa	Tipo de negocio	Teléfono de la empresa

## 7. INGRESO MENSUAL

Fuente de ingresos	Solicitante	Cosolicitante	Otros en la familia	Total
Salario	\$	\$	\$	\$
TANF	\$	\$	\$	\$
Pensión alimenticia	\$	\$	\$	\$
Manutención de los hijos	\$	\$	\$	\$
Seguro Social	\$	\$	\$	\$
SSI	\$	\$	\$	\$
Discapacidad	\$	\$	\$	\$
Sección 8 de vivienda	\$	\$	\$	\$
Otro:	\$	\$	\$	\$
Otro:	\$	\$	\$	\$
Otro:	\$	\$	\$	\$
<b>Total</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>



## 10. DEUDA

### ¿A QUIÉN DEBEN DINERO EL COSOLICITANTE Y USTED?

Cuenta	SOLICITANTE			COSOLICITANTE		
	Pago mensual	Saldo sin pagar	Meses por pagar	Pago mensual	Saldo sin pagar	Meses por pagar
Otros vehículos de motor	\$	\$		\$	\$	
Bote	\$	\$		\$	\$	
Muebles, electrodomésticos, TV	\$	\$		\$	\$	
Pensión alimenticia	\$	\$		\$	\$	
Manutención de los hijos	\$	\$		\$	\$	
Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Tarjeta de crédito	\$	\$		\$	\$	
Total médico	\$	\$		\$	\$	
Otro	\$	\$		\$	\$	
Otro	\$	\$		\$	\$	
<b>Total</b>	\$	\$		\$	\$	

### GASTOS MENSUALES

Cuenta	Solicitante	Cosolicitante	Total
Alquiler	\$	\$	\$
Utilidades	\$	\$	\$
Seguro	\$	\$	\$
Cuidado de los niños	\$	\$	\$
Servicio de Internet	\$	\$	\$
Teléfono celular	\$	\$	\$
Teléfono fijo	\$	\$	\$
Gastos comerciales	\$	\$	\$
Cuotas sindicales	\$	\$	\$
Otro	\$	\$	\$
Otro	\$	\$	\$
Otro	\$	\$	\$
<b>Total</b>	\$	\$	\$

## 11. DECLARACIONES

Marque el cuadro de la palabra que mejor responde a las siguientes preguntas para usted y el cosolicitante

	Solicitante		Cosolicitante	
a. ¿Tiene algún juicio pendiente debido a una decisión judicial en su contra?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
b. ¿Se ha declarado en quiebra durante los últimos siete años?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
c. ¿Se ha ejecutado su propiedad o se ha transferido en lugar de la ejecución en los últimos siete años?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
d. ¿Está usted actualmente involucrado en una demanda?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
e. ¿Lo han obligado directa o indirectamente a algún préstamo que resultó en ejecución, transferencia del título en lugar de la ejecución o juicio?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
f. ¿Es usted deudor o está en mora con alguna deuda federal u otro préstamo, hipoteca, obligación financiera o garantía de préstamo?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
g. ¿Está usted pagando una pensión alimenticia, manutención de los hijos o de mantenimiento por separación?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
h. ¿Es usted un cofirmante o endosante de cualquier préstamo?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
i. ¿Es usted ciudadano de los EE. UU. o residente permanente?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No

*Si contestó "sí" a cualquier pregunta de la a hasta la h, o "no" a la pregunta i, sírvase explicar en una hoja de papel por separado.*

## 12. AUTORIZACIÓN Y EXONERACIÓN

Entiendo que, al presentar esta solicitud, estoy autorizando a Hábitat para la Humanidad a evaluar mi necesidad real para el Programa de Propiedad de Vivienda de Hábitat, mi capacidad para pagar el préstamo asequible y otros gastos de la propiedad de vivienda, y mi disposición para ser un aliado a través de la aportación de mano de obra propia.

Entiendo que la evaluación incluirá visitas personales, una verificación crediticia y de empleo. He respondido a todas las preguntas en esta solicitud con la verdad. Entiendo que, si no he respondido a las preguntas con la verdad, mi solicitud puede ser rechazada, y que incluso si ya he sido seleccionado para recibir una casa de Hábitat, podría ser descalificado del programa y perder cualquier derecho o reclamo a una casa de Hábitat. El original o una copia de esta solicitud será retenida por Hábitat para la Humanidad, incluso si la solicitud no se aprueba.

También entiendo que Hábitat para la Humanidad investiga a todos los solicitantes en el registro de delincuentes sexuales. Al completar esta solicitud, me someto a dicha investigación. Además entiendo que al completar esta solicitud, me someto a una revisión de antecedentes penales.

Firma del solicitante	Fecha	Firma del cosolicitante	Fecha
X _____	_____	X _____	_____

**PARA TENER EN CUENTA:** Si necesita más espacio para completar cualquier parte de esta solicitud, sírvase utilizar una hoja de papel por separado y adjúntela a esta solicitud. Marque sus comentarios adicionales con "S" para el solicitante o "C" para el cosolicitante.

## 13. DERECHO A RECIBIR UNA COPIA DE EVALUACIÓN

Esto es para notificarle que podemos solicitar una evaluación en relación con su préstamo y podemos cobrarle por esta evaluación. Al finalizar la evaluación, le daremos de manera oportuna una copia a usted, incluso si no se concluye el préstamo.

Nombre del solicitante \_\_\_\_\_ Nombre del cosolicitante \_\_\_\_\_

## 14. INFORMACIÓN PARA PROPÓSITO DE SEGUIMIENTO DEL GOBIERNO

**SÍRVASE LEER ESTA DECLARACIÓN ANTES DE COMPLETAR EL CUADRO A CONTINUACIÓN:** Estamos solicitando la información a continuación para controlar nuestro cumplimiento con la Ley de Igualdad de Oportunidades de Crédito (Equal Credit Opportunity Act, ECOA) que prohíbe la discriminación ilegal. No es necesario que proporcione esta información. No tendremos en cuenta esta información (ni su decisión de brindar esta información) en relación con su solicitud o transacción de crédito. La ley dispone que un acreedor no puede discriminar en base a esta información, ni si usted elige proporcionarla o no. Si elige no proporcionar la información, podemos saberlo por observación visual o apellido.

Solicitante	Cosolicitante
<input type="checkbox"/> No deseo proporcionar esta información  <b>Raza</b> (el solicitante puede seleccionar más de una designación racial): <input type="checkbox"/> Indio americano o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Nativo de Hawái u otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Negro/Afroamericano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Asiático  <b>Origen étnico:</b> <input type="checkbox"/> Hispano o Latino <input type="checkbox"/> No Hispano o Latino  <b>Sexo:</b> <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre  <b>Fecha de Nacimiento:</b> _____ / _____ / _____  <b>Estado civil:</b> <input type="checkbox"/> Casado <input type="checkbox"/> Separado <input type="checkbox"/> No casado (soltero, divorciado, viudo)	<input type="checkbox"/> No deseo proporcionar esta información  <b>Raza</b> (el solicitante puede seleccionar más de una designación racial): <input type="checkbox"/> Indio americano o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Nativo de Hawái u otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Negro/Afroamericano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Asiático  <b>Origen étnico:</b> <input type="checkbox"/> Hispano o Latino <input type="checkbox"/> No Hispano o Latino  <b>Sexo:</b> <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre  <b>Fecha de Nacimiento:</b> _____ / _____ / _____  <b>Estado civil:</b> <input type="checkbox"/> Casado <input type="checkbox"/> Separado <input type="checkbox"/> No casado (soltero, divorciado, viudo)

Para ser completado solo por la persona que realiza la entrevista							
Esta solicitud fue tomada por: <input type="checkbox"/> Entrevista personal <input type="checkbox"/> Por correo <input type="checkbox"/> Por teléfono	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="height: 40px;">Nombre del entrevistador (letra de imprenta o a máquina)</td> </tr> <tr> <td style="width: 75%; height: 40px;">Firma del entrevistador</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">Fecha</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="height: 40px;">Número de teléfono del entrevistador</td> </tr> </table>	Nombre del entrevistador (letra de imprenta o a máquina)		Firma del entrevistador	Fecha	Número de teléfono del entrevistador	
Nombre del entrevistador (letra de imprenta o a máquina)							
Firma del entrevistador	Fecha						
Número de teléfono del entrevistador							

## AVISO DE LA LEY DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES DE CRÉDITO

La Ley de Igualdad de Oportunidades de Crédito prohíbe que los acreedores discriminen a los solicitantes de crédito basándose en la raza, el color, la religión, el origen nacional, el sexo, el estado civil o la edad (si el solicitante tiene la capacidad de firmar un contrato vinculante); porque todo o parte del ingreso del solicitante proviene de algún programa de ayuda pública; o porque el solicitante ha ejercido en buena fe cualquier derecho según la Ley de Protección de Crédito al Consumidor. La agencia federal que controla el cumplimiento de esta ley en esta empresa es la Comisión Federal de Comercio, con oficinas en Federal Trade Commission Regional Oficina para la región del noreste, 1 Bowling Green New York, NY 10004 o la Comisión Federal de Comercio, Igualdad de Oportunidad en Crédito, con oficinas en Federal Trade Commission, Washington, DC 20580.

No es necesario que divulgue los ingresos de pensión alimenticia, manutención de los hijos o mantenimiento por separación si no desea hacerlo. Sin embargo, como trabajamos con un Programa de Crédito de Propósitos Especiales, podemos solicitarle información del solicitante sobre el estado civil, ingresos de pensión alimenticia, manutención de los hijos y mantenimiento por separación, y los recursos financieros del cónyuge para determinar la elegibilidad del solicitante para el programa y el monto asequible de la hipoteca.

Por lo tanto, si recibe ingresos de estas fuentes y no proporciona esta información junto con su solicitud, esta será considerada incompleta y no podremos invitarlo a participar en el programa de Hábitat.

Solicitante(s):

X \_\_\_\_\_

Nombre en letra de imprenta: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

X \_\_\_\_\_

Nombre en letra de imprenta: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_



# Adjunto A: Lista de Comprobación para la Solicitud del Futuro Dueño

## 1. Sesiones de información

- He asistido a una sesión de información en esta fecha: \_\_\_\_\_
- Yo no he asistido y necesito hacer arreglos alternativos, por favor llámeme

## 2. Completar una Solicitud

- He terminado la solicitud

## 3. Adjuntar los Documentos Necesarios para Su Solicitud\*

Presente todos los documentos siguientes que corresponden a su situación con su solicitud completa para ser dueño de casa. Por favor, no envíe documentos originales, sólo copias.

- Copias de sus tres últimas declaraciones de impuestos federales firmados, todas las páginas y formularios adicionales.
- Copias de los formularios W-2, 1098, 1099 u otra documentación de ingresos en los últimos dos años fiscales
- Una copia de los últimos 5 recibos de pago (paystubs) consecutivos de todos los miembros adultos de la familia (18 años o más) que están trabajando o una declaración confirmando no tener ingresos
- Prueba escrita de cualquier otra fuente de ingresos: el sustento de menores, pensión, Seguro Social, pagos por discapacidad, etc.
- Si recibe manutención de hijos o pensión alimenticia/ingresos ordenados por un juez, por favor incluya una copia del mandato judicial/ la orden de la corte (estampado por el tribunal), o el acuerdo de separación y divorcio
- Verificación del alquiler pagado al dueño por los últimos 12 meses y arrendamiento o el acuerdo de alquiler
- Copias de sus últimos tres estados bancarios (bank statements) en papel con membrete del banco, incluyendo cuentas de ahorro y cuentas corrientes,
- Documentación de todos los bienes valorizados más de \$1,000 - autos, terrenos, negocios, cuentas de inversión, colecciones, etc.

**Voy a presentar mi solicitud y todos los documentos necesarios para su consideración. Puedo atestiguar que estos documentos son verdaderos y completos.**

Nombre: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

*\*Por favor tenga en cuenta que documentos adicionales pueden ser solicitados por el Comité de Selección de Familias para su verificación de crédito e ingresos. Si se selecciona, los solicitantes deberán presentar prueba de **identidad**, y quizás de **ciudadanía o residencia permanente** de, por lo menos, un miembro del hogar, si es requerido por el prestamista hipotecario.*

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES EN PRESTAMOS DE VIVIENDA

Pioneer Valley Habitat for Humanity | PO Box 60642, 140 Pine Street, Florence, MA 01062 413-586-5430 | [www.pvhabitat.org](http://www.pvhabitat.org)



**Adjunto B: Guías de Ingresos -2018**

Tamaño de la Familia	Ingreso Mínimo	Ingreso Maximo
1 persona	\$29,000	\$33,900
2 Personas	\$29,000	\$38,738
3 Personas	\$29,000	\$43,575
4 Personas	\$29,000	\$48,413
5 Personas	\$29,000	\$52,313
6 Personas	\$29,000	\$56,175

**El tamaño de la familia** no debe exceder los requisitos del código sanitario estatal para la ocupación de una propiedad.

**El ingreso mínimo** requerido es \$ 30,000 o 30% del ingreso medio del área ajustado según el tamaño de la familia- el que sea más alto.

**El ingreso máximo** es el 60% del ingreso medio del área ajustado según el tamaño de la familia.

Los cálculos del ingreso mediano del área son de HUD –

<https://www.huduser.gov/portal/datasets/il/il2018/2018summary.odn>



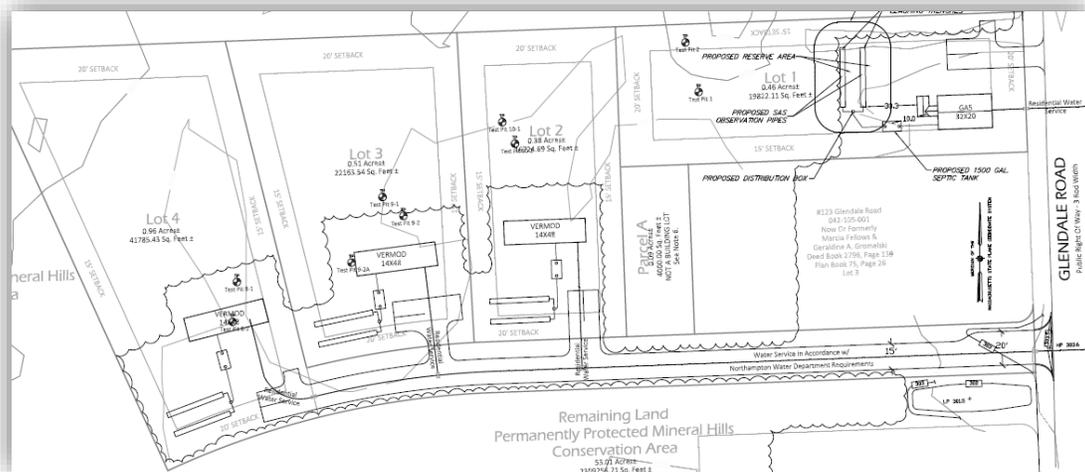
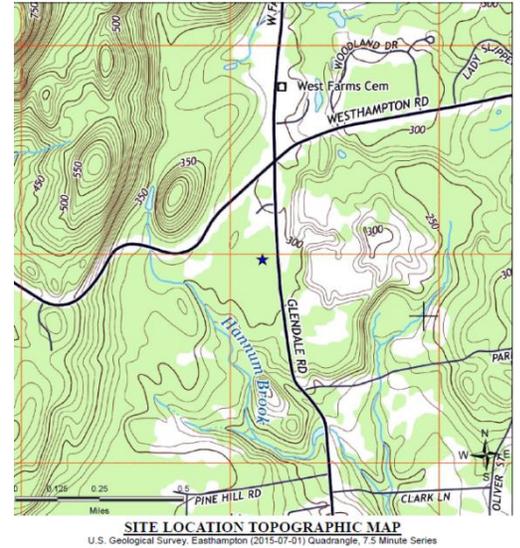
AN EQUAL OPPORTUNITY HOUSING LENDER

# Pioneer Valley Habitat for Humanity®

## Casas en Mineral Hills Glendale Rd Northampton, MA

Pioneer Valley Habitat for Humanity está diseñando tres casas de 3 habitaciones que se construirán en terrenos en Glendale Road en Northampton. Las casas en los lotes 2, 3 y 4 compartirán la entrada de autos. Cada hogar estará conectado al agua de la ciudad y tendrá su propio sistema séptico privado. Los suelos arenosos hacen que este sea un buen lugar para el sistema séptico. Las casas serán de losa en grado o tendrán un espacio libre debajo (sin sótano) y tendrán un cobertizo de almacenamiento. Todas las casas se construirán según los estándares ENERGY STAR.

Las casas están ubicadas junto a más de 50 acres de tierra de conservación en el área de conservación de Mineral Hills en un vecindario residencial en las afueras de Northampton. Esta área es un gran lugar para aquellos que aman el aire libre pero que aún desean estar "en la ciudad" con acceso a las escuelas públicas de Northampton.



## Necesidad de un Hogar

Un requisito para la elegibilidad para un hogar de Hábitat es la falta de vivienda adecuada de la familia y/o la incapacidad de acceder a una vivienda adecuada por medios convencionales. La necesidad de vivienda puede ser identificada como: vivienda deficiente (no cumplir con los códigos sanitarios o de construcción), muchas personas donde usted vive ahora, pagando más del 35% de sus ingresos en vivienda, la falta de vivienda o la incapacidad para obtener un préstamo hipotecario convencional.

Además, los solicitantes deben tener bienes de menos de \$75,000 y ser un comprador de vivienda por primera vez (se aplican excepciones, por favor pregunte). Los bienes son cosas como el dinero en efectivo, la ganancia en la propiedad de alquiler u otras inversiones en el capital, acciones, bonos, letras de la tesorería, certificados de depósito, fondos mutuos, cuentas del mercado monetario, cuentas individuales de jubilación si es accesible, etc.

# Aportación de Mano de Obra Propia

---

Pioneer Valley Habitat for Humanity (PVHH) cree en proveer "a hand up, not a hand out" ( una mano para superar, no una mano que solo da algo) y parte de esto es nuestro requisito que todos los futuros dueños contribuyan a construir su hogar con " aportación de mano de obra propia". Aportación de mano de obra propia es el trabajo y el tiempo que un futuro dueño pone en crear su propia casa y las casas de otras familias de Habitat, y en ayudar a Hábitat. Aportación de mano de obra propia brinda la oportunidad de aprender nuevas habilidades, conectarse con los voluntarios y aprender cómo se construirá la casa de los nuevos dueños.

Los hogares con 1 adulto deben hacer por lo menos 250 horas de aportación de mano de obra propia. Los hogares con 2 o más adultos deben hacer por lo menos 500 horas (prorrateado si la construcción dura menos de un año). Para los solicitantes con discapacidades se harán las modificaciones a los requisitos de aportación de mano de obra propia.

## Una hipoteca asequible

---

Una hipoteca asequible es aquella con un plazo fijo y tasa de interés fija, en la que sus pagos mensuales iniciales son menos del 30% de sus ingresos en el momento en que compra su casa. Sus pagos mensuales pueden aumentar con el tiempo debido a que las cuotas de la asociación de propietarios, los impuestos y los costos del seguro pueden cambiar con el tiempo. Como propietario, también será responsable del mantenimiento del hogar, la remoción de nieve, recolección de basura, tarifas de agua y alcantarillado, etc.

Pioneer Valley Habitat for Humanity trabajará con usted para encontrar una opción de hipoteca asequible si es seleccionado en la lotería para participar en nuestro programa. Su hipoteca puede ser asequible a través del subsidio de Pioneer Valley Habitat for Humanity, socios de financiamiento y / o nuestros patrocinadores.

## Permanentemente asequible

---

Pioneer Valley Hábitat for Humanity y muchos miembros de la comunidad local están invirtiendo en ayudarle a lograr el sueño de ser dueño de su casa. Esta inversión está protegida con una restricción de escritura de DHCD para que la casa que compra sea permanentemente asequible. Cuando quiera mudarse, el precio que puede vender su casa se limitará a lo que es asequible para una persona que gana el 80% del Ingreso Mediano del Área.

Cuando compra una casa de Habitat tiene que recordar que:

- Usted debe ocupar la casa como su residencia principal.
- Usted debe obtener el consentimiento del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario (DHCD), la ciudad/pueblo y Pioneer Valley Habitat for Humanity (los agentes de monitoreo) antes de alquilar, refinanciar u otorgar cualquier otra hipoteca, o hacer mejoras de capital en su hogar.
- Debe notificar por escrito a los Agentes de Monitoreo cuando decide vender su propiedad.
- Su propiedad no puede ser transferida a un fideicomiso.

Antes de que usted acepte ser dueño de una casa de Hábitat, deberá firmar una declaración de divulgación diciendo que entiende las restricciones de reventa en su hogar. Por favor pregúntenos si le gustaría ver esta declaración de divulgación o también puede descargar una muestra de la escritura aquí:

[https://www.mass.gov/files/documents/2017/10/16/lipdeedrider\\_0.pdf](https://www.mass.gov/files/documents/2017/10/16/lipdeedrider_0.pdf)

## Inversiones de la Comunidad

---

Pioneer Valley Habitat for Humanity a veces recibe subsidios para ayudar a pagar por la construcción de su hogar. Estas subsidios pueden tener requisitos adicionales como el seguimiento del uso de energía o un requisito de que el hogar se venda sólo a familias elegibles por sus ingresos. Le informaremos antes de cerrar (the closing) cualquier restricción de fondos. Además, las personas que tienen interés financiero en el hogar ofrecido y sus familias no pueden ser elegibles para solicitarlas.